

Hevenu Shalom Aleichem

Hebrew Folk Song

Arranged by

DAVID EDDLEMAN



SATB Voices with Keyboard

Ranges:



CARL FISCHER®

Program Notes

Hevenu Shalom Aleichem is a familiar folk song to most Jewish people. It is often sung in Jewish summer camps, Sunday schools and Hebrew schools, and even at Sabbath services. The Hebrew words mean simply “We bring peace to you.”

A typical melodic figure found in much Jewish music is the augmented second. An augmented second is when one of two adjacent notes that are a major second apart (such as C followed by D) is lowered or raised a half-step by a sharp or flat. One of these augmented seconds can be found in the soprano part in measure 1: B \flat followed by C \sharp . Normally these two notes would be a major second apart, but when the C is raised to a C \sharp , making it a half-step higher than a major second, we call it an augmented second, because it has been augmented by raising it a half-step. This peculiarity in the scale is common in folk music of many cultures, but especially in the folk music of eastern Europe and the Middle East. Another augmented second is found in the tenor part at measure 28. It is a C \sharp descending to a B \flat .

Another stylistic gesture in Jewish music is the frequent use of the *accelerando* (meaning “getting faster”), a change from a slow tempo to a fast one over a period of several measures. One example in *Hevenu Shalom Aleichem* is at measure 5. It is marked Slowly and *accelerando* and begins very slowly, gradually getting faster and faster until a new tempo is established at measure 13. Be careful not to get to the new tempo too soon. The trick is to make the *accelerando* slowly and even until the new tempo arrives. It can be very effective when done carefully.

Hevenu Shalom Aleichem is pronounced heh-veh-noo shah-lohm ah-lay-chehm. The “ch” in aleichem is a guttural sound, something like a slight clearing of the throat.

This arrangement of *Hevenu Shalom Aleichem* features a middle section with new music and English text that is intended to augment the message of the Hebrew words, a message of peace to one’s friends and family as well as to all the world.

Hevenu Shalom Aleichem

for SATB Voices with Keyboard

Hebrew Folk Song

Arranged by David Eddleman

Moderately fast

Soprano *p* *mp* *mf*
He-ve-nu sha - lom, he-ve-nu sha - lom, he-ve-nu sha - lom,

Alto *p* *mp* *mf*
He-ve-nu sha - lom, he-ve-nu sha - lom, he-ve-nu sha - lom,

Tenor *p* *mp* *mf*
He-ve-nu sha - lom, he-ve-nu sha - lom, he-ve-nu sha - lom,

Bass *p* *mp* *mf*
He-ve-nu sha - lom, he-ve-nu sha - lom, he-ve-nu sha - lom,

Keyboard *f* **Moderately fast**

4 *f* *molto rit.* **Slowly and accelerando**

sha - lom a - lei - chem,

f *molto rit.*

sha - lom a - lei - chem,

f *molto rit.* *mp*

sha - lom a - lei - chem, He - ve - nu sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu

f *molto rit.* *mp*

sha - lom a - lei - chem, He - ve - nu sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu

Slowly and accelerando

molto rit. *mp*

sha - lom a - lei-chem, He - ve - nu sha - lom a -

sha - lom a - lei-chem, He - ve - nu sha - lom a -

lei - chem, he - ve - nu sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem. He - ve - nu

lei - chem, he - ve - nu sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem. He - ve - nu

13 **Fast and energetic**

sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu sha - lom a -

sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu sha - lom a -

8 sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu sha - lom a -

sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu sha - lom a -

Fast and energetic

16

lei - chem, He - ve - nu sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu

lei - chem, He - ve - nu sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu

8 lei - chem, He - ve - nu sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu

lei - chem, He - ve - nu sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu

19

sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem. He - ve - nu
 sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem. He - ve - nu
 sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem.
 sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem.

21

[illegible]

24

lei - chem, He - ve - nu sha - lom a -

lei - chem, He - ve - nu sha - lom a -

lei - chem, He - ve - nu sha - lom a -

lei - chem, He - ve - nu sha - lom a -

26

lei - chem, he - ve - nu sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem.

lei - chem, he - ve - nu sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem.

lei - chem, a - lei - chem, sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem.

lei - chem, a - lei - chem, sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem.

29

mf

We come to greet you in

mf

We come to greet you in



32

peace, we come to greet you in fel - low-ship,

peace, we come to greet you in fel - low-ship,

mf

We cometo greet you in peace, we cometo greet you in

mf

We cometo greet you in peace, we cometo greet you in



35

we come to greet you in friend - ship,
 we come to greet you in friend - ship,
 fel - low - ship, we come to greet you in
 fel - low - ship, we come to greet you in

37

we come that con-flict may cease; We come to greet you in
 we come that con-flict may cease; We come to greet you in
 friend - ship, we come that con-flict may cease;
 friend - ship, we come that con-flict may cease;

40

joy, we come to greet you in joy,
joy, we come to greet you in joy,
We come to greet you in joy,
We come to greet you in joy,

42

love, We come to greet you as one,
love, We come to greet you as one,
We come to greet you in love, We come to greet you as
We come to greet you in love, We come to greet you as

45

we come to greet you in peace._____

we come to greet you in peace._____

one, we come to greet you in peace.

one, we come to greet you in peace.

48

*accel.**f***Slightly faster**

He - ve - nu sha - lom a -

He - ve - nu sha - lom

He - ve - nu

He - ve - nu sha - lom a -

accel.

f

Slightly faster

51

lei - chem, he - ve - nu sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu

he - ve - nu sha - lom, he - ve - nu — sha - lom, he - ve - nu sha - lom;

8 sha - lom he - ve - nu sha - lom,

lei - chem, — he - ve - nu sha - lom a - lei - chem, —

54

sha - lom a - lei - chem, he - ve - nu sha - lom, sha - lom,

He - ve - nu — sha - lom, he - ve - nu — sha - lom, sha - lom, sha - lom,

8 he - ve - nu sha - lom, sha - lom,

He - ve - nu sha - lom a - lei - chem, a - lei - chem, — sha - lom, sha - lom,

57

sha-lom a-lei-chem, He-ve-nu sha-lom a-lei-chem, he-ve-nu

sha-lom a-lei-chem. He-ve-nu sha-lom, he-ve-nu sha-lom,

sha-lom a-lei-chem. He-ve-nu sha-lom,

sha-lom a-lei-chem. He-ve-nu sha-lom a-lei-chem,

sha-lom a-lei-chem. He-ve-nu sha-lom a-lei-chem, He-ve-nu sha-lom a-lei-chem, He-ve-nu sha-lom a-lei-chem.

60

The musical score consists of five staves. The first three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor/Bass), and the last two are piano accompaniment (Right and Left Hand). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the vocal staves.

sha - lom a - lei-chem, He - ve-nu sha - lom a -
he - ve-nu___ sha-lom, he - ve-nu sha-lom, he - ve-nu___ sha - lom,___
he - - - ve-nu sha-lom, he - ve-nu sha-
he-ve-nu sha - lom a - lei - chem,_____ He-ve-nu sha - lom a -

63 *molto rit.*

lei - chem, he - ve - nu sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem.

molto rit.

he - ve - nu sha - lom, — sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem.

molto rit.

lom, a - lei - chem. sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem.

molto rit.

lei - chem, a - lei - chem, — sha - lom, sha - lom, sha - lom a - lei - chem.

molto rit.

66

Sha - lom, sha - lom a - lei -

Sha - lom, sha - lom a - lei -

Sha - lom, sha - lom a - lei -

Sha - lom, sha - lom a - lei -

68 *a tempo*
ff
 chem. _____
a tempo
ff
 chem. _____
a tempo
ff
 chem. _____
a tempo
ff
 chem. _____

70 (shouted)
 Sha-lom a - lei - chem!
 (shouted)
 Sha-lom a - lei - chem!
 (shouted)
 Sha-lom, a - lei - chem!
 (shouted)
 Sha - lom a - lei - chem!

Choral

Tradition & Innovation

from Carl Fischer

Carl Fischer has a proud reputation for publishing classic traditional choral music standards that have inspired, educated and thrilled singers, choirs, congregations and audiences for years. The tradition continues in our choral music series as we present new and exciting works designed to meet the understanding, abilities and tastes of worshipers and performers today.

The styles, texts, subjects and musical elements of each piece have been carefully weighed and the music, edited, arranged and written to meet a wide range of worship styles and performance situations. Writers for Carl Fischer are among the most outstanding and respected in this field of music. The standard of musical excellence we present in each choral work is designed to meet the challenges faced by professional directors all over the world who wish to offer quality repertoire.

We accept the challenge of providing choral groups everywhere the music that fits their needs, thrills the soul and heightens the skills of every singer who performs a Carl Fischer choral work. Building on our past reputation, we continue to grow in offering variety and accessible music for church, school and professional choirs.



CM9185 — \$1.95 USA

CARL FISCHER®

65 Bleecker Street, New York, NY 10012
www.carlfischer.com

UPC

ISBN 0-8258-7254-5

